

TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

MODE D'EMPLOI

Vous possédez à présent une Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815 et nous vous en félicitons. Pièce horlogère d'exception, elle est équipée de la fameuse fonction « retour en vol » particulière à l'aéronautique, et dont l'univers invite à un passionnant voyage sur les traces des pionniers de l'aviation.

Afin d'assurer une parfaite prise en main de votre Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, nous vous recommandons de prendre connaissance des instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Chronographe de la collection «TYPE XXI» avec date, remontage automatique, étanche jusqu'à 10 bar (100 m)



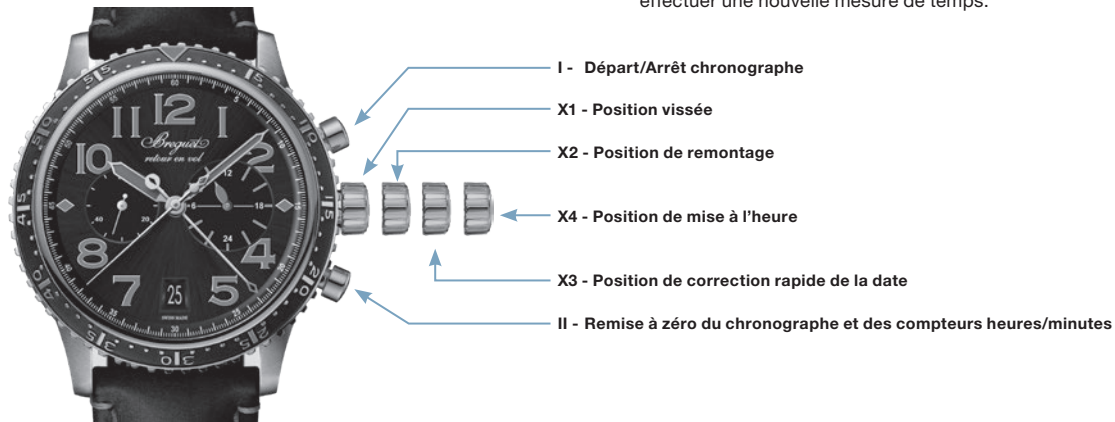
Couronne, poussoirs et leurs fonctions

- X1** Position vissée
- X2** Position de remontage
- X3** Position de correction rapide de la date
- X4** Position de mise à l'heure
- I** Départ/Arrêt chronographe
- II** Remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes

Fonction «retour en vol»

Cette fonction permet d'effectuer une remise à zéro du chronométrage en cours et d'en relancer instantanément un nouveau.

Après avoir enclenché le départ du chronographe en pressant sur le poussoir **I**, une seule pression sur le poussoir **II** déclenche trois opérations: l'aiguille s'arrête, le chronométrage revient à zéro et, dès le relâchement du poussoir **II**, l'aiguille s'enclenche pour effectuer une nouvelle mesure de temps.



Mise en marche de la montre

Le chronographe TYPE XXI 3815 est une montre mécanique à remontage automatique. Lors de la mise en marche de la montre, il est recommandé de remonter la montre manuellement sur une partie de sa réserve, le système de remontage automatique complètera la réserve de marche lors du porté de la montre.



Dévisser la couronne **X** en la tournant vers le bas (⬇️) jusqu'à ce qu'elle se mette en position **X2**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement. Avant toute manipulation, si la montre est arrêtée, effectuer un remontage de 30 à 35 tours de couronne vers le haut (⬆️). Puis exercer une pression sur la couronne et la revisser en position **X1** en tournant vers le haut (⬆️). Ensuite, la montre portée au poignet se remonte et atteint son autonomie complète automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 48 heures environ.



L'étanchéité de votre TYPE XXI 3815 est garantie étanche jusqu'à 10 bar (100 m), à condition que la couronne soit en position **X1** (vissée).



Mise à l'heure

Dévisser la couronne **X** en la tournant vers le bas (⌚), puis la tirer en position **X4**. Tourner la couronne vers le haut (⌚) pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit. Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles (attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi). Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **X2**, maintenir la pression sur la couronne et la revisser en position **X1** en tournant vers le haut (⌚).

Correction rapide de la date

Les corrections de date ne doivent en aucun cas être effectuées lorsque la montre affiche entre 20h00 et 01h00 (du matin). En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne **X** en position **X4**) jusqu'à 01h00 du matin, après le changement de date. Effectuer ensuite les corrections de date.

Dévisser la couronne **X** en la tournant vers le bas (⬇️), puis la tirer en position **X3**. Tourner la couronne vers le haut (⬆️) jusqu'à l'apparition de la date exacte dans le guichet. Puis repousser la couronne en position **X2**, maintenir la pression sur la couronne et la revisser en position **X1** en tournant vers le haut (⬆️).



TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

INSTRUCTIONS FOR USE

Congratulations, you are now the owner of a Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815. This exceptional timepiece is equipped with the famous “flyback” function specific to aeronautics, a world that promises a thrilling voyage in the footsteps of aviation pioneers.

To ensure you will get the most of your Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, we recommend you take the time to read these instructions.

Chronograph from the "TYPE XXI" collection with date, selfwinding, water-resistant to 10 bar (100 m)

English



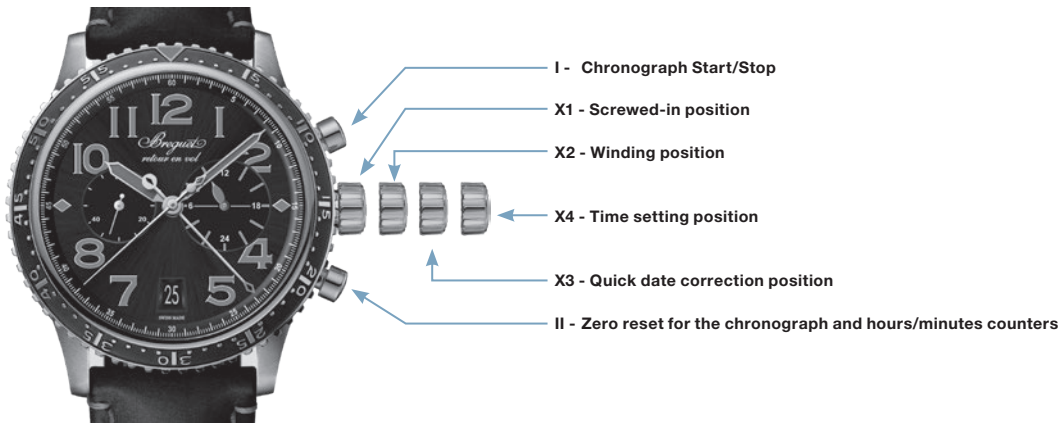
Crown, pushbuttons and their functions

- X1** Screwed-in position
- X2** Winding position
- X3** Quick date correction position
- X4** Time setting position
- I** Chronograph Start/Stop
- II** Zero reset for the chronograph and hours/minutes counters

Flyback function

This function makes it possible to reset the current time measurement and instantly start a new one.

After starting the chronograph by pressing pushbutton **I**, a single press on pushbutton **II** triggers three operations: the hand stops, the time measurement returns to zero and, as soon as pushbutton **II**, is released, the hand starts a new time measurement.



Starting the watch

The TYPE XXI 3815 is a self-winding mechanical watch. When first starting your watch, we recommend winding the watch manually to reach a certain portion of the reserve, and then the self-winding system will complete the power reserve while you are wearing the watch.

Unscrew crown **X** by turning it downwards (⬇️) until it moves into position **X2**. This position makes it possible to manually wind the movement. Before manipulating the watch, if it is stopped, wind the crown 30 or 35 times by turning the crown upwards (⬆️). Then apply pressure on the crown and screw it back into position **X1** by turning it upwards (⬆️). Then, the watch worn on the wrist winds up and reaches its full autonomy automatically. When unworn, following a complete winding, the watch will stop after about 48 hours.



Your TYPE XXI 3815 is guaranteed to be water-resistant to 10 bar (100m), as long as the crown is in position **X1** (screwed).



Setting the time

Unscrew crown **X** by turning it downwards (⌚), then pull it into position **X4**. Turn the crown upwards (⌚) to advance the hands until the date changes at midnight. Then set the watch to the desired time by moving the hands forward (caution: if you set your watch to the time during the afternoon, the hands must first have passed noon). To set a precise time, ensure that the final rotation is conducted in the clockwise direction. Then push the crown into position **X2**, maintain the pressure on the crown and screw it back into position **X1** by turning it upwards (⌚).

Quick date correction

Under no circumstances should date corrections be made when the watch displays between 20:00 and 01:00 (morning). If there is any uncertainty about the time indicated by the hands (morning or afternoon), advance the hours and minutes hands (crown **X** in position **X4**) until 01:00 in the morning, after the change of date. Then perform the date corrections.

Unscrew crown **X** by turning it downwards (⌚), then pull it into position **X3**. Turn the crown upwards (⌚) until the exact date appears in the aperture. Then push the crown into position **X2**, maintain the pressure on the crown and screw it back into position **X1** by turning it upwards (⌚).



TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Besitz Ihrer Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815. Dieser außergewöhnliche Zeitmesser weist die beliebte und für die Luftfahrt typische Flyback-Funktion auf. Eine spannende Reise auf den Spuren der Flugpioniere erwartet Sie.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, um Ihre Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815 richtig einstellen und optimal bedienen zu können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Breguet!

Chronograph aus der Kollektion „TYPE XXI“ mit Datum, Automatikaufzug, Wasserdichtigkeit bis 10 bar (100 m)

Deutsch



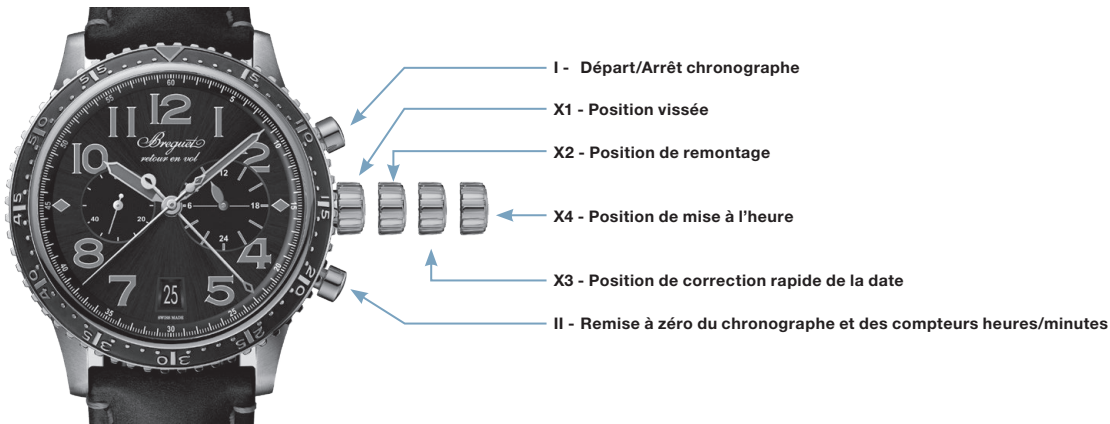
Krone, Drücker und die entsprechenden Funktionen

- X1** Verschraubte Position
- X2** Aufzugsposition
- X3** Position zur schnellen Datumskorrektur
- X4** Position zur Einstellung der Uhrzeit
- I** Start/Stopp des Chronographen
- II** Nullstellung von Chronograph und Stunden-/Minutenzähler

Flyback-Funktion

Mit dieser Funktion wird die laufende Zeitmessung auf Null zurückgesetzt und sofort eine neue Zeitmessung gestartet.

Nachdem durch die Betätigung von Drücker **I**, der Chronograph gestartet wurde, löst ein einmaliges Betätigen von Drücker **II** drei Vorgänge aus: Der Zeiger stoppt, die Zeitmessung wird auf Null zurückgesetzt, und der Zeiger beginnt, sobald Drücker **II** losgelassen wird, eine erneute Zeitmessung.



Inbetriebnahme der Uhr

Der Chronograph TYPE XXI 3815 ist eine mechanische Uhr mit Automatikaufzug. Bei der Inbetriebnahme der Uhr wird empfohlen, einen Teil der Gangreserve von Hand aufzuziehen, den Rest übernimmt dann das automatische Aufzugssystem, wenn die Uhr getragen wird.

Die Krone **X** nach unten drehen und damit losschrauben (🔩) bis sie in Position **X2** ist. In dieser Position kann das Uhrwerk von Hand aufgezogen werden. Wenn die Uhr steht, muss die Krone vor jeglicher Bedienung mit 30 bis 35 Umdrehungen nach oben (🔩) aufgezogen werden. Dann einmal auf die Krone drücken und sie nach oben drehen, bis sie wieder in Position **X1** festgeschraubt ist (🔩). Am Handgelenk wird die Uhr dann automatisch aufgezogen und erreicht ihre vollständige Autonomie. Wenn eine voll aufgezugene Uhr nicht getragen wird, bleibt sie nach ca. 48 Stunden stehen.



Die Wasserdichtigkeit Ihrer TYPE XXI 3815 ist bis 10 bar (100 m), gewährleistet, vorausgesetzt die Krone ist in Position **X1** (verschraubt).





Einstellen der Uhrzeit

Die Krone **X** nach unten drehen (↻), und damit losschrauben; dann die Krone in Position **X4** ziehen. Die Krone nach oben drehen (↻) und so die Zeiger bis zum Datumswechsel um Mitternacht vorrücken. Dann die Zeiger weiter vorrücken, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist (Achtung: Wenn die Uhr am Nachmittag verstellt wird, müssen die Zeiger zuvor einmal über 12 Uhr mittags laufen). Zur präzisen Einstellung der Uhrzeit ist darauf zu achten, dass die Uhr zuletzt im Uhrzeigersinn bedient wurde. Dann die Krone wieder in Position **X2** drücken, eingedrückt halten und nach oben (↻) drehen, um sie wieder in Position **X1** festzuschrauben.



Schnelle Datumskorrektur

Das Datum darf keinesfalls verstellt werden, wenn die angezeigte Uhrzeit zwischen 20:00 Uhr und 01:00 Uhr (morgens) liegt. Falls ein Zweifel bezüglich der durch die Zeiger angezeigten Uhrzeit besteht (Vormittag oder Nachmittag), den Stunden- und den Minutenzeiger bis 01:00 Uhr, nach dem Datumswechsel, vorrücken (Krone **X** in Position **X4**). Dann die Datumskorrektur durchführen.

Die Krone **X** nach unten drehen (🕒), und damit los-schrauben; dann die Krone in Position **X3** ziehen. Die Krone nach oben drehen (🕒) bis das richtige Datum im Datumsfenster erscheint. Dann die Krone wieder in Position **X2** drücken, eingedrückt halten und nach oben (🕒) drehen, um sie wieder in Position **X1** festzuschrauben.

TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

ISTRUZIONI PER L'USO

Siete ora in possesso di un orologio Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, congratulazioni. Questo eccezionale segnatempo è dotato della famosa funzione “ritorno al volo” tipica dell’aeronautica, il cui universo invita a un appassionante viaggio sulle orme dei pionieri dell’aviazione.

Per ottenere una perfetta familiarità con il vostro Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, consigliamo di prendere visione delle istruzioni per l’uso qui riportate.

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

Cronografo della collezione "TYPE XXI" con datario e a carica automatica; impermeabile fino a 10 bar (100 m)

Italiano



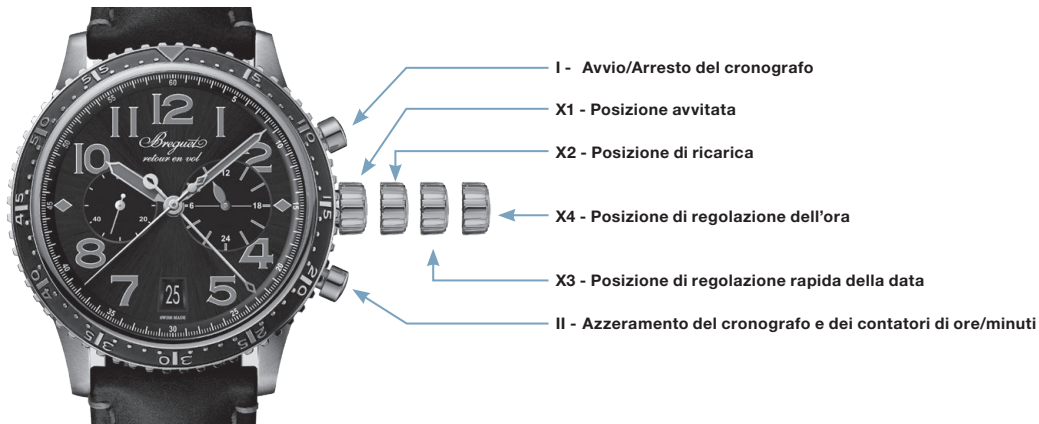
Corona, pulsanti e relative funzioni

- X1** Posizione avvitata
- X2** Posizione di ricarica
- X3** Posizione di regolazione rapida della data
- X4** Posizione di regolazione dell'ora
- I** Avvio/Arresto del cronografo
- II** Azzeramento del cronografo e dei contatori di ore/minuti

Funzione "ritorno al volo"

Questa funzione consente di azzerare il cronometraggio in corso e avviarne un altro all'istante.

Dopo che il cronografo è stato avviato premendo il pulsante **I**, una sola pressione sul pulsante **II** esegue tre operazioni: arresta la lancetta, azzerà il cronometraggio e, non appena viene rilasciato il pulsante **II**, fa scattare in posizione la lancetta per effettuare una nuova misurazione.





Messa in funzione dell'orologio

Il cronografo TYPE XXI 3815 è un orologio meccanico a ricarica automatica. Quando si mette in funzione l'orologio, è opportuno ricaricarlo manualmente per una parte della riserva di carica, poi il sistema di ricarica automatica provvederà a completare la riserva nel momento in cui l'orologio viene indossato.

Svitare la corona **X** girandola verso il basso (⌚) finché non arriva in posizione **X2**. Questa posizione consente di ricaricare manualmente il movimento. Se l'orologio è fermo, prima di effettuare qualsiasi operazione procedere alla ricarica facendo completare alla corona 30 o 35 giri verso l'alto (⌚). Quindi esercitare una pressione sulla corona e riportarla in posizione **X1** girandola verso l'alto (⌚). In seguito, l'orologio indossato al polso si ricarica e raggiunge automaticamente la completa autonomia. Se non viene indossato, dopo una ricarica completa l'orologio si ferma dopo circa 48 ore.



L'impermeabilità del TYPE XXI 3815 è garantita fino a 10 bar (100 m), a condizione che la corona sia in posizione **X1** (avvitata).



Regolazione dell'ora

Svitare la corona **X** girandola verso il basso (🕒), quindi estrarla in posizione **X4**. Girare la corona verso l'alto (🕒) per far avanzare le lancette fino al cambio data, a mezzanotte. In seguito, regolare l'orologio sull'ora desiderata facendo avanzare le lancette (attenzione: se l'orario viene regolato nel pomeriggio, è prima necessario che le lancette superino il mezzogiorno). Per una regolazione precisa dell'ora, accertarsi che l'ultima impostazione sia stata effettuata in senso orario. Quindi spingere la corona in posizione **X2**, continuare a esercitare pressione sulla corona e riportarla in posizione **X1** girandola verso l'alto (🕒).

Regolazione rapida della data

Le modifiche della data non vanno mai effettuate quando l'orologio indica un orario compreso tra le 20:00 e le 01:00. In caso di incertezze sull'ora indicata dalle lancette (mattino o sera), dopo il cambio della data, portare le lancette di ore e minuti (corona **X** in posizione **X4**) fino all'ora 01:00. A questo punto correggere la data.

Svitare la corona **X** girandola verso il basso (⌚), quindi estrarla in posizione **X3**. Girare la corona verso l'alto (⌚) finché nella finestrella non compare la data corretta. Quindi spingere la corona in posizione **X2**, continuare a esercitare pressione sulla corona e riportarla in posizione **X1**, girandola verso l'alto (⌚).



TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

INSTRUCCIONES DE USO

Usted posee actualmente un Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815: le damos la enhorabuena. Pieza relojera excepcional, está equipada con la famosa función «flyback», que es una particularidad de la aeronáutica que invita a un apasionante viaje siguiendo los pasos de los pioneros de la aviación

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto de su Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, le recomendamos que consulte las presentes instrucciones.

Cronógrafo de la colección «TYPE XXI» con fecha, cuerda automática, hermético hasta 10 bar (100 m)

Visualización

Hora

Minutos

Segundos

Fecha



Indicator de día/noche

Visualización del cronógrafo

Aguja central del cronógrafo

Totalizador de los minutos

Español

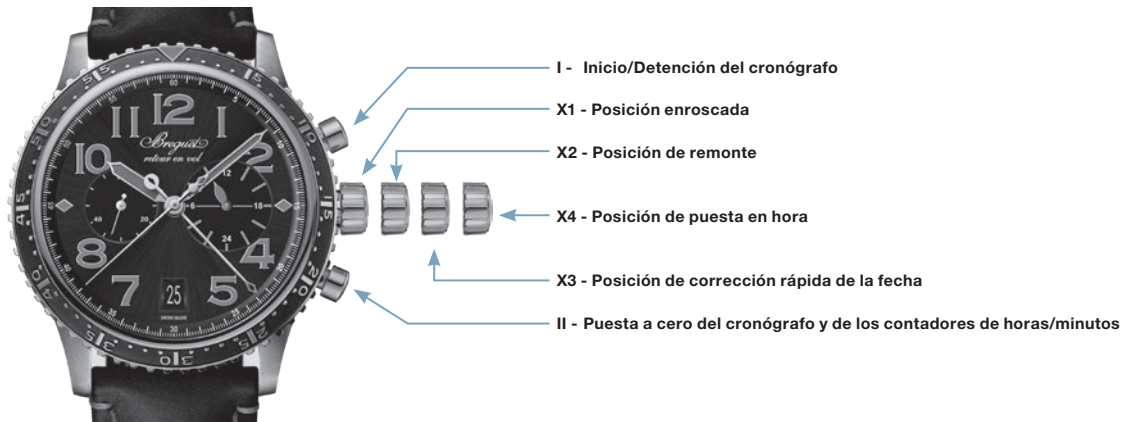
Corona, pulsadores y sus funciones

- X1** Posición enroscada
- X2** Posición de remonte
- X3** Posición de corrección rápida de la fecha
- X4** Posición de puesta en hora
- I** Inicio/Detención del cronógrafo
- II** Puesta a cero del cronógrafo
y de los contadores de horas/minutos

Función «flyback»

Esta función permite poner a cero del cronometraje en curso e iniciar inmediatamente uno nuevo.

Tras haber activado el inicio del cronógrafo pulsando el pulsador **I**, con una sola pulsación sobre el pulsador **II** se activarán tres operaciones: la aguja se detendrá, el cronometraje volverá a ponerse a cero y, en cuanto se suelte el pulsador **II**, la aguja se activará para efectuar una nueva medición del tiempo.





Puesta en marcha del reloj

El reloj TYPE XXI 3815 es un reloj mecánico de cuerda automática. A la hora de poner en marcha el reloj, se recomienda dar cuerda al reloj manualmente como parte de su reserva de marcha: el sistema de armado automático completará la reserva de marcha mientras se lleve puesto el reloj.

Desenroscar la corona **X** girándola hacia abajo (↻) hasta que se sitúe en la posición **X2**. Esta posición permite dar cuerda manualmente al movimiento. Antes de cualquier manipulación, si el reloj se ha detenido, darle cuerda dando de 30 a 35 vueltas la corona hacia arriba (↻). Después, presionar la corona y volver a enroscarla en la posición **X1** girándola hacia arriba (↻). A continuación, el reloj puesto en la muñeca acumulará cuerda y alcanzará su autonomía completa automáticamente. Si no se lleva el reloj en la muñeca, tras un armado completo, el reloj se detendrá a las 48 horas aproximadamente.



La hermeticidad de su TYPE XXI 3815 está garantizada hasta 10 bar (100 m), a condición de que la corona esté en la posición **X1** (enroscada).



Puesta en hora

Desenroscar la corona **X** girándola hacia abajo (X1); después, llevarla a la posición **X4**. Girar la corona hacia arriba (X2) para adelantar las agujas hasta el cambio de fecha a medianoche. Acto seguido, poner el reloj en la hora deseada adelantando las agujas (atención: si pone su reloj en hora durante la tarde, antes deberá hacer que las agujas pasen por el mediodía). Para una puesta en hora precisa, asegúrese de que la última manipulación se haya efectuado en sentido horario. Después, volver a presionar la corona en la posición **X2**, mantener la presión sobre la corona y volver a enroscarla en la posición **X1** girándola hacia arriba (X3).

Corrección rápida de la fecha

Las correcciones de fecha nunca deben efectuarse mientras el reloj indique una hora entre las 20:00 y la 01:00 h (una de la madrugada). En caso de incertidumbre acerca de la hora indicada por las agujas (mañana o tarde), adelantar las agujas de las horas y de los minutos (corona **X** en la posición **X4**) hasta la 01:00 h de la madrugada, tras el cambio de fecha. Después, efectuar las correcciones de fecha.

Desenroscar la corona **X** girándola hacia abajo (⌚); después, llevarla a la posición **X3**. Girar la corona hacia arriba (⌚) hasta que aparezca la fecha exacta en la ventanilla. Después, volver a presionar la corona en la posición **X2**, mantener la presión sobre la corona y volver a enroscarla en la posición **X1** girándola hacia arriba (⌚).



TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815

Руководство по эксплуатации

Мы поздравляем Вас с приобретением часов TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815! Это эксклюзивное произведение часового искусства, оснащено знаменитой функцией flyback, популярной у пилотов. Погрузившись в мир этих часов, Вы совершите увлекательное путешествие по следам пионеров авиации.

Для того чтобы Вы могли в полной мере воспользоваться всеми возможностями Ваших часов Breguet TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815, мы рекомендуем Вам ознакомиться с содержанием этого руководства по эксплуатации.

Хронограф коллекции TYPE XXI с датой и автоматическим подзаводом, водонепроницаемый до 10 бар (100 м)

Индикация

Часы

Минуты

Минутная стрелка

Дата

индикатор день/ночь

Индикация хронографа

Центральная стрелка хронографа

Суммирующий счетчик минут



Русский

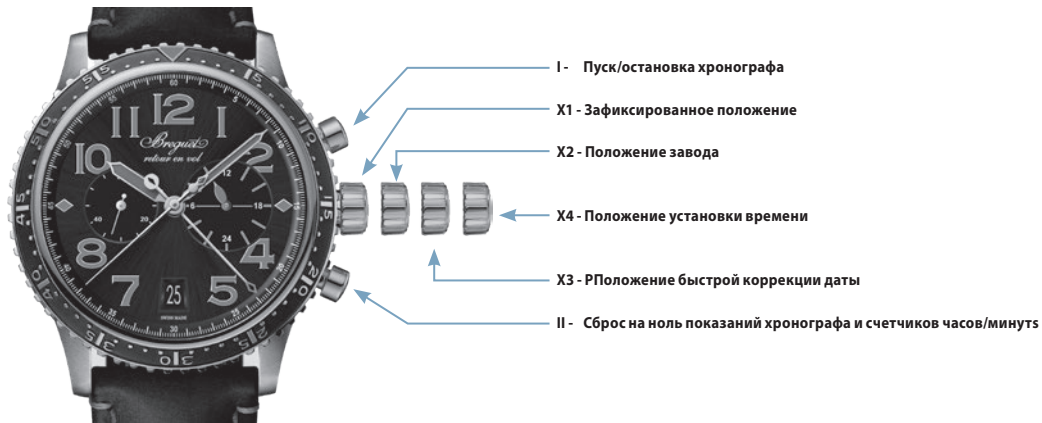
Заводная головка, кнопки и их функции

- X1** Зафиксированное положение
- X2** Положение завода
- X3** Положение быстрой коррекции даты
- X4** Положение установки времени
- I** Пуск/остановка хронографа
- II** Сброс на ноль показаний хронографа и счетчиков часов/минут

Функция flyback

Эта функция позволяет возвращать к нулевой отметке выполняемый хронометраж и тут же начинать новый.

Запустив хронограф нажатием на кнопку **I**, можно с помощью одного нажатия на кнопку **II** вызвать три действия: остановку стрелки, сброс показаний хронографа на ноль и, при отпускании кнопки **II**, пуск стрелки для нового измерения времени.



Завод часов

Хронограф TYPE XXI 3815 представляет собой механические часы с автоматическим подзаводом. Для запуска часов рекомендуется завести их вручную частично, после чего система автоматического подзавода постепенно увеличит запас хода, когда они будут носиться на руке.



Отвинтите головку **X** вращая ее вниз (⌚), пока она не перейдет в положение **X2**. Это положение позволяет заводить часовой механизм вручную. Если часы остановились, прежде всего выполните 30–35 оборотов заводной головки вверх (⌚). Затем нажмите на заводную головку и завинтите ее, вращая вверх, чтобы привести ее в положение **X1** (⌚). После этого в процессе ношения на руке часы будут автоматически подзаводиться до достижения предельной автономии. Если полностью заведенные часы не носить, они остановятся приблизительно через 48 часов.



Ваши часы TYPE XXI 3815 гарантируют водонепроницаемость до 10 бар (100 м) при условии, что заводная головка находится в положении **X1** (завинчена).



Установка времени

Отвинтите заводную головку **X**, вращая ее вниз (⌚), затем оттяните ее в положение **X4**. Вращайте заводную головку вверх (⌚), чтобы передвинуть стрелки вперед до изменения даты в полночь. После этого установите на часах желаемое время, переводя стрелки вперед (помните: чтобы установить время в послеполуденные часы, необходимо, чтобы стрелки прошли положение «12 часов»). Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была выполнена в направлении по часовой стрелке. Затем установите заводную головку обратно в положение **X2**, нажмите на нее и закрутите, вращая вверх (⌚), чтобы привести ее в положение **X1**.

Быстрая коррекция даты

Никогда не изменяйте дату, когда часы показывают время с 20:00 до 1:00. Если вы не уверены, какое время показывают стрелки часов (до или после полудня), переводите часовую и минутную стрелки вперед (установив заводную головку **X4**), пока часы не покажут 1 час ночи после изменения даты. Затем исправьте дату.

Отвинтите заводную головку **X**, вращая ее вниз (⌚), затем оттяните ее в положение **X3**. Вращайте заводную головку вверх (⌚), пока в окошке не появится желаемая дата. Затем установите заводную головку обратно в положение **X2**, нажмите на нее и закрутите, вращая вверх (⌚), чтобы привести ее в положение **X1**.



Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

タイプXXI クロノグラフ 3815

取扱説明書

ブレゲ タイプXXI クロノグラフ 3815をお買上げ頂きまして、誠にありがとうございます。このタイムピースはパイロットウォッチ特有の有名な「フライバック」機能を備えています。パイロットウォッチのパイオニアの歴史をたどる情熱的なフライトに皆様をお招きいたします。

ブレゲ タイプXXI クロノグラフ 3815の機能を存分にお楽しみいただくため、この取扱説明書をご一読頂きますようお願い申し上げます。

“タイプXXI” コレクション、日付、自動巻き、10気圧（100m）防水



リューズ、ボタンとその機能

- X1** ネジ込んだポジション
- X2** 巻き上げのポジション
- X3** 日付修正のポジション
- X4** 時刻修正のポジション
- I** クロノグラフのスタート/ストップ
- II** クロノグラフと時/分計のゼロ合わせ

フライバック機能

計時中のクロノグラフをゼロに戻すと同時に、次の計時をスタートさせる機能です。

ボタン **I** でクロノグラフをスタートさせた後、ボタン **II** を一度押すと3つのステップが作動します。針が止まり、クロノグラフがゼロに戻り、ボタン **II** から指を離すと新たな計時がスタートします。





時計をスタートさせる

タイプXXI クロノグラフ 3815は自動巻きの機械式時計です。ウォッチを最初に使う時は手で巻き上げてパワーリザーブを得、その後はウォッチを腕に着けることで自動巻きシステムにより自動的に巻き上げられます。

リューズ **X** を反時計廻りに()ゆるめ、**X2** のポジションにします。このポジションでムーブメントを手で巻き上げることができます。もしウォッチが止まっていた場合は時計廻りに()リューズを30～35回ほど巻き上げます。それからリューズを押して時計廻りに()回し **X1** のポジションに締めます。するとウォッチを腕につけた時、自動的に巻き上がります。最大に巻き上がってから約48時間動き続けます。



タイプXXI クロノグラフ 3815の防水性は、リューズが **X1**のポジションにある条件で10気圧 (100m) まで保証されています。



時刻調整

リューズ **X** を反時計廻りに(⌚)回してゆるめ、**X4** のポジションに引き出します。リューズを時計廻りに(⌚)回し、零時に日付が変わるまで針を進めます。それから針を進めて時刻を合わせます(注意: 午後に時刻合わせをする場合は、まず針が正午を越すよう回す必要があります)。正確な時刻合わせを行うため、最後は必ず時計回りの方向に回して合わせます。それからリューズを **X2** のポジションに押し込み、押さえたまま時計廻りに(⌚)回しながらポジション **X1** に押し込みます。

日付の修正

日付の修正は、ウォッチが**20時00分から01時00分（午前）**の間を指している時には行わないよう、ご注意ください。針が指している時刻が午前か午後かはっきりしない時は、時針と分針を回して進め（リューズ **X** を **X4** のポジションにして行う）、日付が変わった後、01時00分（午前）まで進めます。それから日付を修正します。

リューズ **X** を反時計廻りに(㉞)回してゆるめてから、ポジション **X3** まで引き出します。リューズを時計廻りに(㉞)回し、窓に正しい日付が現れるようにします。それからリューズをポジション **X2** に押し込み、押さえたまま時計廻りに(㉞)回しながらポジション **X1** に押し込みます。



Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

TYPE XXI计时腕表5527

使用说明书

恭喜您拥有了一枚宝玑TYPE XXI计时腕表3815。卓尔不凡的时计杰作，这款腕表配备著名的“飞返计时”功能，一种特别供飞行员使用的功能，其航空天地盛邀您跟随飞行员先锋的足迹，开展一段令人兴奋的精彩之旅。

为了确保您能完美掌握您的宝玑TYPE XXI计时腕表3815，请您仔细阅读本说明书中的操作与使用建议。

TYPE XXI计时腕表配备：日期、自动上链机芯和高达10个大气压（100米）的防水性能。

显示功能

时针

分针

秒针

日期



显示日/夜

码表显示

码表中央指针

累积计时器

表冠、调校按钮及其功能

X1 拧紧位置

X2 上发条位置

X3 日期快速调节位置

X4 时间调节位置

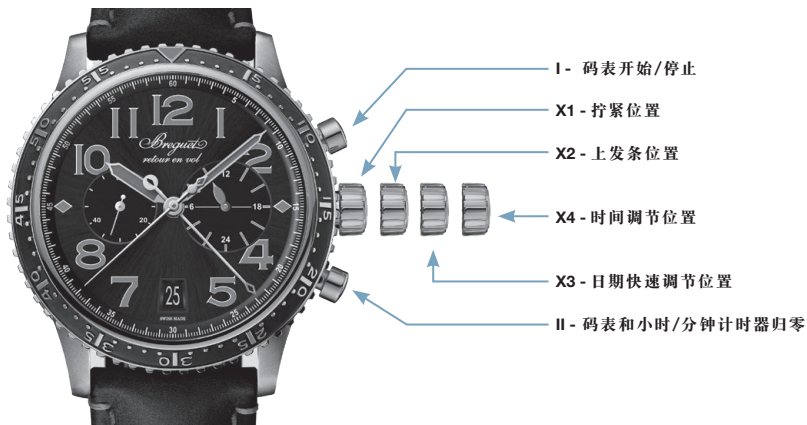
I 码表开始/停止

II 码表和小时/分钟计时器归零

“飞返”功能

该功能可将正在计时的码表归零并同时启动另一次新的计时。

按下按钮**I**启动码表计时后，只需按动一次按钮**II**即可实现三个动作：指针停止，码表归零，松开按钮**II**后指针开始进行新的时间测量。



启动腕表

宝玑TYPE XXI计时腕表3815是一款自动上链机械腕表。尽管如此，当您第一次使用本腕表时，请您先以手动上链的方式为腕表上条，以储备一部分动力；等您佩戴腕表之后，其自动上链机构将自动补足动力储备。

朝下转动表冠**X**()直到表冠位于位置**X2**。这个位置可以手动上发条。在进行任何操作之前，如果手表为停走状态，应朝上转动表冠30至35圈为手表上发条()。然后按住表冠并将其向上转动重新拧紧至位置**X1**()。然后，戴在手腕上的手表会自动上条并进入自动走时状态。如果没有佩戴，手表将在大约48小时后停止走时。



在表冠处于**X1**拧紧位置的情况下，宝玑TYPE XXI计时腕表3815拥有10个大气压（100米）的防水性能。

设置时间

朝下转动(🕒)松开表冠**X**，然后将其拉出至位置**X4**。
朝上转动(🕒)表冠使时针转动，直到在午夜12点时使日期发生变化。然后，通过使时针转动将手表调整到所希望的时间，（注意：如果您是在下午调整手表的时间，应先将时针调整超过中午12点）。为了精确调整时间，请确保您最后一道操作是朝顺时针方向进行。然后将表冠重新推至位置**X2**，握住表冠并将其朝上转动重新拧紧至位置**X1**(🕒)。



日期快速调整

请不要在手表显示在**20点至（凌晨）1点**之间调整日期。

如果您不确定指针所显示的时间（上午还是下午），您可以转动时针和分针（表冠**X**在位置**X4**）至日期变化后的凌晨1点。然后调整日期。

朝下转动(⌚)松开表冠**X**，然后将其拉出至位置**X3**。
朝上转动(⌚)表冠**X**直到窗口中出现准确的日期。
然后将表冠重新推回到位置**X2**，握住表冠并将其向上转动(⌚)重新拧紧至位置**X1**。



TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815 計時腕錶

使用說明書

您現在擁有了一枚寶璣TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815計時腕錶，我們歡欣地恭賀您。這枚卓爾不凡的時計傑作，配備了特別適用於航空領域的著名「飛返」功能，以其所呈現的獨特世界邀請您踏上引人入勝的航空先驅之旅。

為了確保您能完美掌握您這枚寶璣TYPE XXI CHRONOGRAPHE 3815計時腕錶，請您仔細參閱本說明書中的操作與使用建議。

TYPE XXI計時腕錶配備：日期、自動上鏈機芯、高達**10巴（100米）**的防水性能。

顯示功能

時針

分針

秒針

日期



顯示日/夜

計時顯示

中央計時秒針

累積計時器

表冠、調校按鈕及其功能

X1 鎖緊的位置

X2 上鏈的位置

X3 快速調校日期的位置

X4 設置時間的位置

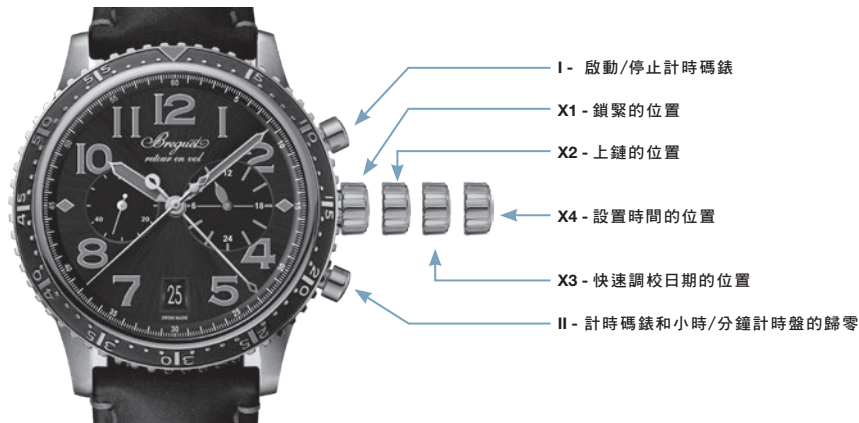
I 啟動/停止計時碼錶

II 計時碼錶和小時/分鐘計時盤的歸零

「飛返」功能

此功能可使進行中的計時機制歸零，並立即展開新的計時過程。

透過按下按鈕**I**而啟動計時碼錶後，單按下一次按鈕**II**便會引發三個動作：指針停止、計時歸零、指針再度展開新的時間測量（一旦釋放了按鈕**II**後）。





啓動走時

寶璣 TYPE XXI 3815計時腕錶是一款自動上鏈機械腕錶。當您一開始啓用本腕錶時，請您最好先以手動上鏈的方式為腕錶上發條，儲存一部分動力，等您佩戴腕錶後，自動上鏈機制將自動補足動力儲備。

朝下旋轉以鬆開錶冠**X**()，直至**X2**位置。這位置允許您為機芯手動上鏈。當您要使用原本停止走動的腕錶時，在進行任何操作之前，請您先手動旋緊發條，將錶冠朝上旋轉30至35圈()。然後按著錶冠，並再度朝上旋轉將其鎖入**X1**位置()。接著，佩戴在手腕上的腕錶將自動上鏈，直至動力儲備完全充足的狀態。如果上滿鏈之後沒有佩戴，腕錶將在大約48個小時後停止走時。



在錶冠處於**X1**鎖緊狀態的情況下，寶璣 TYPE XXI 3815計時腕錶確保擁有10巴（100米）的防水性能。

設置時間

朝下旋轉以鬆開錶冠**X**()，然後將其拉出至**X4**位置。朝上旋轉錶冠()，使指針前進到半夜以更改日期。隨後，使指針前進直到所欲設置的時間（注意：您若在下午進行腕錶時間調校，必須先使指針通過正午）為了精確設置時間，請確保您最後一道操作是朝順時鐘方向進行。然後，將錶冠推回**X2**位置，並持續按著錶冠，且朝上旋轉使它鎖入**X1**位置()。



快速調校日期

切勿在腕錶上所顯示的晚上8點和凌晨1點之間進行日期調校。您若不確定指針所顯示的時間（上午或下午），請使時針與分針前進（當錶冠**X**位於**X4**位置時），直至日期改變後的凌晨1點。之後再調整改正日期。

朝下旋轉以鬆開錶冠**X**()，然後將其拉出至**X3**位置。朝上旋轉錶冠()，直至視窗顯示正確日期。然後，將錶冠推回**X2**位置，並持續按著錶冠，且朝上旋轉使它鎖入**X1**位置()。

